



# Cari-news



La lettre de la coopération régionale  
en Martinique

## Sommaire

**Dialogues,** des visites, des rencontres

Hommage à Aimé Césaire à la résidence de France à Ste. Luccie

Visite à Ste Lucie du président du comité régional Olympique de la Martinique

Visite du ministre des affaires étrangères de Ste. Lucie en Martinique

## Projets en coopération

Coopération éducative

Coopération dans le domaine du patrimoine

## En Caraïbes

Adhésion de la région Martinique à l'OECS : premier round des négociations

Francophonie dans les États des OECS

## A venir

## Édito

### DE L'AMBASSADEUR DELEGUE A LA COOPERATION REGIONALE ANTILLES GUYANE

Lors de l'édition 2012 de la conférence des ambassadeurs, le président de la République a mis l'accent sur deux axes prioritaires qui prennent un relief particulier pour les outre-mer français : d'une part, la diplomatie territoriale ; d'autre part, la diplomatie économique.

Sur le premier point, il s'agit de favoriser, en concertation étroite avec l'Etat qui continue à jouer un rôle essentiel sur les sujets régaliens, une diplomatie territoriale qui s'appuie et s'enrichit tout à la fois des initiatives des collectivités locales, notamment régionales, dans leurs domaines de compétences. Sur le deuxième, il s'agit de mobiliser et d'accompagner les entreprises françaises qui souhaitent développer leurs activités dans des pays tiers environnants.

Dans ces deux secteurs, la Martinique manifeste une certaine vitalité. En matière de coopération institutionnelle, elle est désormais membre associé de la CEPALC (depuis le 31 Août 2012) et a engagé les démarches d'adhésion auprès de l'OECS, la CARICOM et l'AEC. Elle disposera aussi

prochainement de relais dans les missions diplomatiques et consulaires de la zone Caraïbe – Nord du Brésil.

Par ailleurs, la Martinique reçoit la visite de plusieurs ambassadeurs de France en poste dans des pays de son environnement régional, venus présenter aux entrepreneurs locaux les opportunités d'affaires dans leurs pays d'affectation. En retour, la mobilisation des milieux économiques se traduit par la préparation de visites de chefs d'entreprises martiniquais dans certains pays ciblés (en particulier, OECS, Haïti, République Dominicaine, Trinidad & Tobago).

Toutefois, ces initiatives, relativement nouvelles, souffrent encore d'un déficit de notoriété dans l'opinion publique martiniquaise. A l'initiative du préfet de la Martinique, ce bulletin d'information arrive donc à point nommé. Par ses différentes rubriques et les éléments portés à la connaissance de ses lecteurs, il répond utilement à la volonté d'ouverture régionale de la population martiniquaise, dans toutes ses composantes.

Souhaitons-lui une large diffusion et le meilleur accueil possible !

Fred CONSTANT  
Ambassadeur délégué à la coopération régionale dans la zone Antilles-Guyane

L'Etat en Martinique

## Dialogues

### HOMMAGE A AIME CESAIRE A LA RESIDENCE DE FRANCE A SANTE-LUCIE

« Au bout du petit matin ... », dès le début du texte, quand Jacques Martial, habité du texte d'Aimé Césaire se fait - à son tour - le porte parole de la négritude, c'est le bruit de la nuit caribéenne qui tombe sur le public médusé et l'assourdit de mots d'une puissance rare.

Dans le cadre de la célébration de la Francophonie et de la commémoration du centenaire de la naissance d'Aimé Césaire, l'œuvre « Cahier d'un retour au pays natal » a été présentée au sein de la Résidence de France, à Sainte Lucie, le 20 mars 2013.

Cette représentation s'est déroulée grâce au fort soutien de l'ambassadeur de France auprès des Etats membres de l'OECD, et du conseiller régional de coopération et d'action culturelle, et sous le parrainage et en présence de Son Excellence la gouverneure générale de Sainte Lucie. Parmi le public averti venu en nombre, sur invitation, on notera la présence des deux présidentes des commissions "coopération régionale" des conseils régionaux de Guadeloupe et de Martinique, ainsi que celle

des ambassadeurs du Brésil, du Mexique et de Cuba, tous francophones et francophiles.

Le spectacle a été précédé par l'écoute de l'enregistrement du prix Nobel de littérature saint Lucien Derek Walcott, rendant hommage à Aimé Césaire, à travers l'un de ses poèmes.

Pour porter un texte si puissant, il faut un immense artiste, c'est donc habité physiquement par l'œuvre de l'auteur que Jacques Martial, tout au long de la soirée, nous a emmené (et enthousiasmé) au firmament de cette œuvre majeure de la poésie francophone du XXème siècle.

La tournée « Cahier d'un retour au pays natal », d'Aimé Césaire, présentée par le compagnie de la Comédie Noire, en coproduction avec l'Artchipel, Scène nationale de Guadeloupe, soutenue par l'Institut français, a connu plusieurs temps forts : en Haïti du 14 mars au 18 mars, où le spectacle - grâce à l'appui du délégué général de la Fondation Alliance française en Haïti et de l'Institut français - a été joué à quatre reprises, en Martinique au sein de l'Habitation Clément, dans un lieu symbolique

chargé d'histoire, à travers un partenariat avec la Fondation Clément, et enfin au sein du réseau des pays membres de l'OECD, zone du délégué général de la Fondation Alliance française aux Petites Antilles où, au-delà de Sainte Lucie, le spectacle a connu un grand succès à Saint-Vincent le 22 mars et à la Dominique le 24 mars.

Notons que ces tournées ont vu le jour lors de la réunion sous-régionale de programmation culturelle de septembre 2012, copilotée par le conseiller régional de coopération et d'action culturelle - zone Caraïbes - et le délégué général de la Fondation Alliance française aux Petites Antilles, en concertation avec l'ambassadeur délégué à la coopération régionale Antilles-Guyane.

*Bruno Stefani, délégué général de la Fondation Alliance française aux Petites Antilles, avec la participation de Jean-Luc Mure, conseiller régional de coopération et d'action culturelle - zone Caraïbes -.*

### VISITE A SAINTE-LUCIE DU NOUVEAU PRESIDENT DU COMITE REGIONAL OLYMPIQUE DE LA MARTINIQUE

M. Germain SOUMBO, ancien champion de tennis de table et joueur professionnel de tennis, a symboliquement effectué son premier déplacement officiel, une semaine après son élection, à Sainte-Lucie, où il a été reçu par ses homologues, le ministre des

sports, et l'ambassadeur de France auprès des Etats de l'OECD. Il envisage de développer de nombreux partenariats dans les domaines des sports et des échanges socio-culturels, dans le cadre de conventions en préparation.



**VISITE DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES DE SAINTE-LUCIE, HON. ALVA BAPTISTE** en Martinique accompagné de la Consule de Sainte-Lucie aux Antilles, Miss WALKOTT du 17 au 20 avril 2013.



## REUNION DES DIRECTEURS DES ALLIANCES FRANÇAISES DES ETATS MEMBRES DE L'OECS

Pilotée par le délégué général de la Fondation AF aux petites Antilles, Bruno Stefani, en concertation avec le Conseiller régional de coopération, Jean-luc Mure, cette réunion, bi-annuelle, s'est tenue avec le soutien et dans les locaux de la préfecture, à Fort de France, les 13 et 14 juin 2013. Elle a été suivie d'une formation, pour les mêmes participants, dans le cadre de leur professionnalisation.

## Des projets en coopération

### COOPERATION ÉDUCATIVE MARTINIQUE / DOMINIQUE / SAINE-LUCIE

Après la signature de la convention de coopération éducative (échanges scolaires, d'enseignants, formation, etc.) entre l'académie de la Martinique et le ministère de l'éducation de Ste Lucie, en juillet 2012, c'est au tour du ministre de l'éducation de la Dominique, dans le cadre d'une visite en Martinique, à l'invitation du Recteur, de signer avec ce dernier, à l'occasion du Salon du lycéen, fin janvier dernier, une convention identique.

De nombreux projets de jumelage entre classes, écoles du primaire et du secondaire, et, dans un futur proche, enseignants, se mettent en place, dans le cadre de ces

conventions, avec le soutien dans les pays tiers de l'ambassade de France et des Alliances Françaises.

Du 4 au 11 janvier 2013, par exemple, 10 élèves de terminale du Sir Arthur Lewis College de Sainte-Lucie, accompagnés de 2 enseignantes, ont effectué un séjour d'étude en Martinique, accueillis entre autres lieux au lycée du Marin et à l'UAG (où certains poursuivront leurs études à la rentrée 2013). Outre le jumelage déjà en cours avec ce premier lycée, deux autres sont à l'étude, pour les formations techniques et professionnelles, avec le lycée de Bellefontaine et le lycée professionnel de Petit Manoir.

### COOPERATION REGIONALE DANS LE DOMAINE DU PATRIMOINE

Laurent Delfour, Architecte des bâtiments de France et Conservateur des bâtiments historiques de la Martinique, a effectué, en février dernier, accompagné du Conseiller régional de coopération et d'action culturelle Jean-Luc Mure, avec le soutien de l'ambassade de France auprès des Etats de l'OECS et de la DAC Martinique, une mission d'évaluation de la faisabilité de projets de restauration et de préservation

de monuments et sites historiques, à Sainte-Lucie et à Saint-Vincent. Cette mission pourrait favoriser la mise en place d'un projet de coopération régionale touchant à la fois au patrimoine, au tourisme et à l'économie, faisant appel à de l'expertise présente en Martinique et débouchant sur de la formation (architectes, techniciens) destinée à l'ensemble des professionnels de ce domaine dans la Caraïbe.

## En Caraïbes

### ADHESION DE LA REGION MARTINIQUE A L'OECS : PREMIER « ROUND » DE NEGOCIATION

La première phase officielle de négociation entre le secrétariat général de l'Organisation des Etats de la Caraïbe Orientale et la Région Martinique s'est tenue à Sainte-Lucie le vendredi 1er mars 2013. De fructueux échanges préliminaires ont permis de fixer un cadre méthodologique et un calendrier à ce processus, qui

pourrait déboucher d'ici la fin de l'année par l'adhésion de la Région Martinique, en tant que membre associé, à cette organisation régionale. Composition de la délégation de la Région Martinique : Jean Crusol, Vice-président, et Jean-Yves Lacascade, directeur délégué aux affaires européennes et à la coopération.

L'OECS, Organisation of Eastern Caribbean States fut fondée en juin 1981. Elle compte à ce jour 9 pays : Anguilla, Antigua et Barbuda, British Virgin Islands, Commonwealth of Dominica, Grenada, Montserrat, Saint Lucia, St. Christopher & Nevis et St Vincent & Grenadines.

## FRANCOPHONIE DANS LES ÉTATS DES L'OECS : UN MOIS FORT EN COULEURS ET EN FRANÇAIS !

De nombreux événements ont cette année encore été organisés dans l'ensemble des Etats de la zone Caraïbes, le plus souvent avec le soutien du réseau Alliances et Institut français, et pour l'OECS dans les six îles anglophones, et plus particulièrement dans les deux Etats membres de l'OIF, la Dominique et Sainte-Lucie. On retiendra, entre autres festivals de films, concours d'orthographe ou d'expression divers, avec la

participation des établissements scolaires et des ministères de l'éducation, les excellentes tournées de Jacques Martial, jouant le « Cahier d'un retour au pays natal » d'Aimé Césaire, dans le cadre de l'année de son centenaire, et de la danseuse contemporaine guadeloupéenne Catherine Dénécy (spectacle « unpeubeaucoupalafolie »)

### A VENIR

#### Réunion sous-régionale de coopération et de programmation culturelle

Pilotée par le COCAC régional, Jean-Luc Mure, en concertation avec l'ambassadeur délégué à la coopération régionale Antilles-Guyane, Fred Constant, et animée pour son segment culturel par Bruno Stefani, DG-AF, elle réunira, cette année en Guadeloupe, les 19 et 20 septembre 2013 (sous réserve de la validation du MAE), l'ensemble des Cocac, Premiers conseillers chargés de la coopération et délégués généraux et directeurs des Alliances françaises et de l'Institut français de la zone Caraïbes, en présence des principaux partenaires / opérateurs des DFA.

*Ce numéro a été réalisé avec l'étroite collaboration du COCAC de l'ambassade de France auprès de l'OECS basée à Sainte-Lucie, Mr Jean-Luc MURE ; de Mme la Directrice des affaires culturelles Mme Reine PRAT, son collaborateur Mr Laurent DELFOUR.*

*Courriel : [cooperation@martinique.pref.gouv.fr](mailto:cooperation@martinique.pref.gouv.fr)*

